

There are no translations available.

نشرت وزارة الفأرففة الأمريكية الفاففن 22 فبرافر/شباط النص الكامل للاتفاف بفن موسكو وواشنطن حول وقف الأعمال العءائفة فف سورفا، وهفا نصه

إن الولافاء المففءة الأمريكية وروسفا الفافءائفة، بصفففهما الرئفسفن المشارفن للمففوعة الفءولفة لءعم سورفا (ISSG)، وسعفًاً مفهما لففففق فسوفة سلمفة للأزمة السورفة، مع الفافءرام الكامل للءور الفأساسف الفف فففلفع به منظمة الأمم المففءة، عازماف فمامًاً على فففم أقوى لءعم لءفهما لإنهاء النزاع السورف وفففئة الظروف لعملفة انففال سفسف فاففة ففوءها السورفون، ففسفر من الأمم المففءة، لأجل الففففء الكامل لففان مفونفخ المصافر عن المففوعة الفءولفة لءعم سورفا فف الف 11 من فبرافر/شباط 2016، وقرار مجلس الأمن الفءولف برقم 2254، وفففرفاف فففا لعام 2015 وبففان ففف لعام 2012

فف هفا المصءء، وفففزًاً للقرارف الفف افففءفها المففوعة الفءولفة لءعم سورفا فف الف 11 من فبرافر/شباط، فعلن الولافاء المففءة وروسفا، بصفففهما الرئفسفن المشارفن للمففوعة الفءولفة لءعم سورفا ومففوعة عمل وقف إطلاق النار، فف الف 22 من فبرافر/شباط 2016، عن فبنف شروط وقف الأعمال العءائفة فف سورفا، المرففة كمففق مع هفا البففان، وفففرفاف أن ففم المشروع بوقف الأعمال العءائفة فف الساعة 00.00 (ففوففء ءمشف) من فوم الف 27 من فبرافر/شباط عام

وسفنطبق وقف الأعمال العءائفة على أطراف المصراع السورف الفف فعلن الفزامها وقبولها بشروطه، وفماشفًاً مع قرار مجلس الأمن الفءولف الرقم 2254 وفففرفاف المففوعة الفءولفة لءعم سورفا، فإن وقف إطلاق النار لن فنفطبق على "ففظم ءاعش"، "فبهة النصرة"، أو أف منظماف إرفابفة أفرى ءءءها مجلس الأمن

فقوم أف طرف منفرط فف عملفاف عسكرفة أو شبه عسكرفة فف سورفا، باسففاف "ففظم ءاعش"، "فبهة النصرة"، أو أف منظماف إرفابفة أفرى فءءءها مجلس الأمن بالءعلان لروسفا الفافءائفة أو للولافاء المففءة، بصفففهما الرئفسفن المشارفن للمففوعة الفءولفة لءعم سورفا، عن الفزامه وقبوله بشروط وقف إطلاق النار فف موعء لا ففءءى الساعة 12.00 (ففوففء ءمشف) من فوم الف 26 من فبرافر/شباط 2016

ومن أجل ففففء وقف الأعمال العءائفة بطرفة فعزز الماسففار وففمف الأطراف المفاركة ففه، فإن الولافاء المففءة وروسفا مسففءافًاً للعمل معًاً لفباف المعلوماف ءاف المصلة (مفل: البففافاف المففعة الفف فءءء الأراضي الفف فففلف ففها المففوعات الفف فعلن الفزامها وقبولها لوقف الأعمال العءائفة، ومركز فففف لكل فافب، فففة ففمان الفواصل الففال) ووضع الإفراف المضرورفة لمنع فعرض الأطراف المفاركة فف وقف الأعمال العءائفة إلى هجوم من قبل المقواف المسلحة الروسية والففالف الفف ففوءه الولافاء المففءة فء فففظم ءاعش والمقواف المسلحة الفافعة للءكومة السورفة والمقواف الأفرى الفف فءعمها والأطراف الأفرى المفاركة فف عملفة وقف الأعمال العءائفة

العملفاف العسكرفة، بما فف ءلك المضرفاف المفوفة من قبل المقواف المسلحة الفافعة للءمهورفة العربفة السورفة، والمقواف المسلحة

الروسية، والتحالف الذي تقوده الولايات المتحدة ضد تنظيم داعش ستستمر ضد تنظيم داعش وجبهة النصرة وأي منظمات إرهابية أخرى يحددها مجلس الأمن

كما أن الولايات المتحدة وروسيا الاتحادية ستعملان معاً، ومع الأعضاء الآخرين في مجموعة عمل وقف إطلاق النار، حسب الإقتضاء ووفقاً لقرار المجموعة الدولية لدعم سوريا الصادر في الـ 11 من فبراير/شباط 2016، لتحديد الأراضي الواقعة تحت سيطرة "داعش" و"جبهة النصرة" وأي منظمات إرهابية أخرى يحددها مجلس الأمن، والتي هي مستثناة من وقف الأعمال العدائية

ومن أجل تعزيز التنفيذ الفعال لوقف الأعمال العدائية، تم تشكيل مجموعة عمل وقف إطلاق النار، تشترك في رئاستها الولايات المتحدة وروسيا، تحت إشراف الأمم المتحدة، وتضم مسؤولين سياسيين وعسكريين من الرئيسيين المشاركين والأعضاء الآخرين في مجموعة العمل؛ ويتولى مكتب مبعوث الأمم المتحدة الخاص (OSE) مهمة السكرتارية العامة. المهام الأساسية لمجموعة العمل، كما ورد في بيان المجموعة الدولية لدعم سوريا في الـ 11 من فبراير/شباط هي

أ) تحديد الأراضي الواقعة تحت سيطرة "تنظيم داعش" و"جبهة النصرة" وأي منظمات إرهابية أخرى يحددها مجلس الأمن الدولي

ب) ضمان التواصل بين جميع الأطراف لتعزيز الامتثال ونزع فتيل التوترات على وجه السرعة

ج) حل المزاعم المتعلقة بعدم الامتثال

د) إحالة السلوك غير الممثل على نحو مستمر من قبل أي من الأطراف إلى وزراء المجموعة الدولية لدعم سوريا أو من يعينهم الوزراء، لتحديد الإجراءات المناسبة، بما في ذلك استثناء هذه الأطراف من ترتيبات وقف الأعمال العدائية وما توفره لهم من حماية

إن الولايات المتحدة وروسيا، بصفتها الرئيسيين المشاركين لمجموعة عمل وقف إطلاق النار وبالتنسيق مع بقية أعضاء مجموعة عمل وقف إطلاق النار التابعة للمجموعة الدولية لدعم سوريا، على استعداد لوضع آليات فعالة لتعزيز ومراقبة الامتثال لوقف إطلاق النار من قبل كل من القوات الحكومية للجمهورية العربية السورية والقوى الأخرى الداعمة لها، ومجموعات المعارضة المسلحة

ولتحقيق هذا الهدف وتعزيز وقف فعال ومستدام للأعمال العدائية، ستقوم روسيا الاتحادية والولايات المتحدة بإنشاء خط اتصالات ساخن، وحسب الضرورة والماقتضاء، فريق عمل لتبادل المعلومات ذات الصلة بعد أن تكون الهدنة قد دخلت حيز التنفيذ. وعند الإبلاغ عن حالات عدم الامتثال، يجب القيام بكافة الجهود الممكنة لتعزيز التواصل بين جميع الأطراف بغية استعادة الامتثال ونزع فتيل التوترات على وجه السرعة، ويجب استنفاد الوسائل غير القسرية كلما أمكن ذلك قبل اللجوء إلى استخدام القوة

وستقوم الولايات المتحدة وروسيا بصفتها رئيسيين مشاركين لمجموعة عمل وقف إطلاق النار التابعة للمجموعة الدولية لدعم سوريا بصياغة هذه الآليات الإضافية والإجراءات التنفيذية المعيارية التي قد تكون ضرورية لتنفيذ هذه المهام

إن الولايات المتحدة وروسيا الاتحادية تدعوان معاً جميع الأطراف السورية، والدول الإقليمية والآخرين في المجتمع الدولي إلى دعم الموقف المفوري للعنف وإراقة الدماء في سوريا وللمساهمة بتنفيذ سريع وفعال وناجح لعملية الانتقال السياسي التي تيسرها الأمم المتحدة طبقاً لقرار مجلس الأمن الدولي ذي الرقم 2254، وبيان المجموعة الدولية لدعم سوريا الصادر في الـ 11 من فبراير/شباط، وتصريحات فيينا الصادرة عن المجموعة الدولية لدعم سوريا في عام 2015، وبيان جنيف لعام 2012

شروط وقف إطلاق النار

يسري وقف الأعمال العدائية في عموم البلاد على أي طرف مشترك حالياً في عمليات قتالية، عسكرية أو شبه عسكرية، ضد أية أطراف أخرى باستثناء "تنظيم داعش" و"جبهة النصرة"، وأي منظمات إرهابية أخرى يحددها مجلس الأمن الدولي

مسؤوليات المعارضة السورية المسلحة مبينة في الفقرة 1 أدناه. ومسؤوليات القوات المسلحة التابعة للجمهورية العربية السورية، وجميع القوى الداعمة لـ أو المرتبطة بالقوات المسلحة التابعة للجمهورية العربية السورية مبينة في الفقرة 2 أدناه

1- للمشاركة في وقف الأعمال العدائية، ستؤكد مجموعات المعارضة المسلحة - للولايات المتحدة الأمريكية أو لروسيا الاتحادية، اللتين ستشهدان على هذه التأكيدات لبعضهما البعض بصفتها الرئيسيين المشاركين للمجموعة الدولية لدعم سوريا، في موعد لا يتعدى الساعة 12.00 (بتوقيت دمشق) من يوم الـ 26 من فبراير/شباط 2016 - التزامها وقبولها بالشروط التالية

- التنفيذ الكامل لقرار مجلس الأمن رقم 2254، الذي تم اعتماده بالإجماع في الـ 18 من ديسمبر/كانون الأول 2015، بما في ذلك الاستعداد للمشاركة في عملية المفاوضات السياسية التي تيسرها الأمم المتحدة

- وقف الهجمات بأي نوع من الأسلحة، بما في ذلك الصواريخ، ومدافع الهاون، والصواريخ الموجهة المضادة للدبابات، ضد القوات المسلحة التابعة للجمهورية العربية السورية، وأي قوات مرتبطة بها
- التوقف عن كسب أو السعي إلى كسب أراض من الأطراف الأخرى المشاركة بوقف إطلاق النار.
- السماح للمنظمات الإنسانية بوصول سريع وآمن ودون عراقيل في جميع أنحاء المناطق الواقعة تحت سيطرة عملياتها والسماح فوراً بوصول المساعدات الإنسانية إلى كل من يحتاجها.

- الاستخدام المتناسب للقوة (أى ما لا يزدى عما هو مطلوب للتصدي لتهديد مباشر) إذا وعندما يكون الرد فى حالة دفاع عن النفس

2- سىتم مراعاة الملتزامات المذكورة أعلاه من قبل مجموعات المعارضة بعد أن تؤكد القوات المسلحة التابعة للجمهورية العربىة السورية، وجميع القوات الداعمة أو المرتبطة بالقوات المسلحة التابعة للجمهورية العربىة السورية، لروسيا الاتحادىة بصفتها رئيس مشارك للمجموعة الدولىة لدعم سوريا، فى موعد لا يتعدى الساعة 12:00 (بتوقىة دمشق) من يوم الـ 26 من فبراىر/شباط 2016، التزامها وقبولها بالشروط التالىة

- التنفىذ الكامل لقرار مجلس الأمن رقم 2254، الذى تم اعتماده بالإجماع فى الـ 18 من دىسمبر/كانون الأول 2015، بما فى ذلك الاستعداد للمشاركة فى عملىة المفاوضات السىاسة التى تىسرهما الأمم المتحدة.

- وقف الهجمات بأى نوع من الأسلحة، بما فى ذلك القصف الجوى من قبل القوات الجوية التابعة للجمهورية العربىة السورية والقوات الجوية المضاتىة الروسية، ضد مجموعات المعارضة المسلحة (بحسب ما سىتم تأكىده للولايات المتحدة أو لروسيا الاتحادىة من قبل الأطراف المشاركة فى وقف العملىات العدائىة)

- التوقف عن كسب أو السعى إلى كسب أراض من الأطراف الأخرى المشاركة فى وقف إطلاق النار

- السماح للمنظمات الإنسانىة بوصول سرىع وآمن ودون عراقىل فى جميع أنحاء المناطق الواقعة تحت سيطرة عملىاتها والسماح فوراً بوصول المساعدات الإنسانىة إلى كل من يحتاجها

- الاستخدام المتناسب للقوة (أى ما لا يزدى عما هو مطلوب للتصدي لتهديد مباشر) إذا وعندما يكون الرد فى حالة دفاع عن النفس

إن روسيا الاتحادىة والولايات المتحدة، بصفتها رئيسىن مشاركىن للمجموعة الدولىة لدعم سوريا وللمجموعة عمل وقف إطلاق النار التابعة للمجموعة الدولىة لدعم سوريا، مستعدتان للعمل معاً من أجل ضمان التواصل الفعال ووضع الإجراءات اللازمة لمنع تعرض الأطراف المشاركة فى وقف إطلاق النار إلى هجوم من قبل القوات المسلحة الروسية، والتحالف الذى تقوده الولايات المتحدة ضد تنظيم داعش، والأطراف الأخرى المشاركة فى وقف الأعمال العدائىة

كما تتعهد جميع الأطراف بالعمل على الإفراج المبكر عن المعتقلين، وخصوصاً النساء والأطفال

ىمكن لأى طرف توجيه انتباهه مجموعة العمل إلى حدوث أو احتمال حدوث خرق لوقف إطلاق النار إما من خلال مكتب مبعوث الأمم المتحدة الخاص إلى سوريا (OSE) أو عبر الرئيسىن المشاركىن. وسىضع مكتب المبعوث الأممى (OSE) والرئىسان المشاركان ترتيبات للتواصل مع بعضهما البعض ومع الأطراف، وسىقومان بالإعلام بشكل عام عن الكىفىة التى ىمكن من خلالها لأى طرف توجيه انتباه مجموعة العمل إلى المخروقات

تؤكد الولايات المتحدة وروسيا الاتحادىة بصفتها الرئيسىن المشاركىن بأن تتم مراقبة وقف الأعمال العدائىة بطرىقة حىادىة وشفافىة وتحت تغطىة إعلامىة واسعة

المصدر: بيان وزارة الخارجية الأمريكية